

**Белорусский государственный университет
Филологический факультет
Кафедра английского языкознания**

Аннотация к дипломной работе
«ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКОГО
МОЛОДЕЖНОГО СЛЕНГА НА РУССКИЙ ЯЗЫК)»

ГОТОВЧИКОВА АЛЕСЯ НИКОЛАЕВНА,
РУКОВОДИТЕЛЬ АСТАПКИНА ЕКАТЕРИНА СЕРГЕЕВНА

2020 год

РЕФЕРАТ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

Дипломная работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованных источников и приложения. При подготовке использовалось 49 библиографических источников. Общий объем работы составляет 54 страницы.

Ключевые слова к дипломной работе: МОЛОДЕЖНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ СЛЕНГ, ПРОИСХОЖДЕНИЕ ПОНЯТИЯ СЛЕНГ, СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ СЛЕНГА, СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА СЛЕНГА, ПРЯМОЙ ПЕРЕВОД, ТРАНСКРИПЦИЯ, ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ, ОПИСАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД, КАЛЬКИРОВАНИЕ, ЭКВИВАЛЕНТНЫЙ ПЕРЕВОД, ЭВФЕМИСТИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД, ДИСФИМИСТИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД.

Актуальность исследования заключается в том, что сленг, являясь неотъемлемой частью языка, представляет собой одну из наиболее актуальных и противоречивых проблем современной лексикологии. Данная работа способствует решению проблемы определения, сущности и основных отличительных черт изучаемого явления.

Объектом исследования является молодежный сленг английского языка.

Предметом исследования является специфика перевода английского молодежного сленга на русский язык.

Цель данной работы – выявить специфику и способы перевода английского молодежного сленга на русский язык.

В работе использовались **методы**: наблюдение, описательный и сравнительно-сопоставительный методы.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что она является вкладом в дальнейшее развитие вопроса о сленгизмах английского языка.

Практическая значимость заключается в возможности использования результатов данной работы в курсах лекций по практике перевода и лексикологии. Словарь сленга, разработанный в результате анализа, может быть использован для изучения и анализа современного молодежного английского сленга, а также может послужить хорошим материалом для работы со студентами английской филологии.

РЭФЕРАТ ДЫПЛОМНАЙ РАБОТЫ

Дыпломная работа складаецца з увядзення, трох глаў, заключэння, спісу выкарыстаных крыніц і дадатку. Пры падрыхтоўцы выкарыстоўвалася 49 бібліяграфічных крыніц. Агульны аб'ём працы складае 54 старонкі.

Ключавыя словы да дыпломнай работы: МОЛАДЗЕВЫ АНГЛІЙСКІ СЛЭНГ, ПАХОДЖАННЕ ПАНЯЦЦЯ СЛЭНГ, СПАСАБЫ ЎТВАРЭННЯ СЛЭНГУ, СПАСАБЫ ПЕРАКЛАДУ СЛЭНГУ, ПРАМЫ ПЕРАКЛАД, ТРАНСКРЫПЦЫЯ, ТРАНСЛІТАРАЦЫЯ, АПІСАЛЬНЫ ПЕРАКЛАД, КАЛЬКАВАННЕ, ЭКВІВАЛЕНТНЫ ПЕРАКЛАД, ЭЎФЕМІСТЫЧНЫ ПЕРАКЛАД, ДІСФІМІСТЫЧНЫ ПЕРАКЛАД.

Актуальнасць работы заключаецца ў тым, што слэнг з'яўляецца неад'емнай часткай мовы і ўяўляе сабой адну з найбольш актуальных і супярэчлівых праблем сучаснай лексікалогіі. Даная работа спрыяе вырашэнню праблемы вызначэння, сутнасці і асноўных адметных рыс вывучаемай з'явы.

Аб'ектам даследавання з'яўляецца моладзевы слэнг англійскай мовы.

Прадметам даследавання з'яўляецца спецыфіка перакладу англійскага моладзевага слэнгу на рускую мову.

Мэта дадзенай работы – выявіць спецыфіку і способы перакладу англійскага моладзевага слэнгу на рускую мову.

У рабоце выкарыстоўваліся **метады** назірання, апісальны і параўнальна-супастаўляльны метады.

Тэарэтычная значнасць работы заключаецца ў тым, што яна з'яўляецца ўкладам у далейшае вывучэнне слэнгізмаў англійскай мовы.

Практычная значнасць заключаецца ў магчымасці выкарыстання вынікаў гэтай работы ў курсах лекцый па практыцы перакладу англійскай мовы і лексікалогіі. Слоўнік слэнгу, распрацаваны ў выніку аналізу, можа быць выкарыстаны для вывучэння і аналізу сучаснага моладзевага англійскага слэнгу, а таксама можа паслужыць матэрыялам для працы са студэнтамі англійскай філалогіі.

ABSTRACT

This work consists of introduction, three chapters, conclusion, the list of sources used and an appendix. 49 sources were used. The volume of work is 54 pages.

Keywords for the thesis: ENGLISH YOUTH SLANG, THE ORIGIN OF THE WORD SLANG, METHODS OF SLANG FORMATION, METHODS OF SLANG TRANSLATION, DIRECT TRANSLATION, TRANSCRIPTION, TRANSLITERATION, DESCRIPTIVE TRANSLATION, CALCULUS, EQUIVALENT TRANSLATION, EUPHEMISTIC TRANSLATION, DYSPEMISTIC TRANSLATION.

The relevance of the study lies in the fact that slang, being an inalienable part of the language, is one of the most relevant and controversial problem of modern lexicology. This work contributes to the solution of the problem of definition, essence and main distinguishing features of the phenomenon under study.

The **object** of the research is the youth slang of the English language.

The **subject** of the research is the specifics of translating English youth slang into Russian.

The **aim** of this study is to identify the peculiarities and ways of translation of English youth slang into the Russian language.

Methods that were used: observation, descriptive and comparative methods.

The theoretical significance of the work lies in the fact that it will contribute to the further development of the issue of slang of the English language.

The practical significance lies in the possibility of using the results of this work in lecture courses on the practice of translation and lexicology. The slang dictionary developed as the result of the analysis can be used in studying and analyzing modern English youth slang and can also serve as good material for working with students of English philology.